

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой

ЮУрГУ	Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП	
Кому выдан: Бабина О. И.	
Пользователь: babinooi	
Дата подписания: 07.06.2024	

О. И. Бабина

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
практики**

**Практика** Производственная практика (научно-исследовательская работа)  
**для направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**  
**Уровень** Бакалавриат  
**профиль подготовки** Лингвистические технологии  
**форма обучения** очная  
**кафедра-разработчик** Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению  
подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым  
приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Разработчик программы,  
к.филол.н., доц., доцент

ЮУрГУ	Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП	
Кому выдан: Ваганова Е. В.	
Пользователь: vaganovaev	
Дата подписания: 06.06.2024	

Е. В. Ваганова

## **1. Общая характеристика**

### **Вид практики**

Производственная

### **Тип практики**

научно-исследовательская работа

### **Форма проведения**

Дискретно по периодам проведения практик

### **Цель практики**

Практика направлена на закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение им практических навыков и компетенций и/или опыта самостоятельной профессиональной деятельности в рамках подготовки выпускной квалификационной работы.

### **Задачи практики**

- систематизация, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по направлению подготовки и применение этих знаний при решении конкретных научных, педагогических и производственных задач;
- подготовка студентов к выполнению выпускной квалификационной работы;
- формирование и развитие умений и навыков по направлению «фундаментальная и прикладная лингвистика», лингвистического сознания, профессионально значимых качеств личности;
- развитие умений профессионально пользоваться словарями, научной и справочной литературой при подготовке к выполнению выпускной квалификационной работы;
- развитие потребности в профессиональном самообразовании.

### **Краткое содержание практики**

Дисциплина закрепляет на практике компетенции, полученные в период обучения, формирует новые компетенции необходимые для профессиональной деятельности будущего лингвиста.

## **2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики**

<b>Планируемые результаты освоения ОП ВО</b>	<b>Планируемые результаты обучения при прохождении практики</b>
ПК-1 Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики, основными методами фонологического, морфологического, синтаксического,	Знает: основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа

дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	<p>и правила их применения;</p> <p>Умеет: применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий</p>
	Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики
ПК-2 Владеет навыками оформления и представления результатов научно-исследовательской и практической деятельности, в том числе технологиями ввода, редактирования и форматирования текстовых данных, библиографической культурой, культурой ссылок на источники опубликования, цитирования, недопущения нарушения авторских прав	<p>Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров</p> <p>Умеет: логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования</p>
	Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада

### 3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
<p>Дискурс</p> <p>Цифровые технологии в переводе</p> <p>Информационные технологии в лингвистике</p> <p>Общая фонетика</p> <p>Древние языки и культуры</p> <p>Общая семантика и лексикология</p> <p>Общая морфология</p> <p>Общий синтаксис</p> <p>Производственная практика (научно-исследовательская работа) (5 семестр)</p> <p>Учебная практика (ознакомительная) (2 семестр)</p>	<p>Социолингвистика</p> <p>Лингвистическая типология и языковые ареалы</p> <p>Стилистический анализ текста</p> <p>Психолингвистика</p> <p>Производственная практика (научно-исследовательская работа) (7 семестр)</p> <p>Производственная практика (преддипломная) (8 семестр)</p>

Производственная практика (проектно-технологическая) (4 семестр)

Производственная практика  
(ориентированная, цифровая) (4 семестр)

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Дискурс	<p>Знает: основы теории дискурса, основные понятия и категории современной дискурсолологии, основные методы научно-исследовательской деятельности в области анализа дискурса и правила их применения</p> <p>Умеет: применять полученные знания в области дискурсологии для лингвистического анализа</p> <p>Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области лингвистики с применением анализа дискурса</p>
Древние языки и культуры	<p>Знает: основные методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа текстов на древних языках (старославянский, древнерусский); основные понятия современной лингвистики применительно к древним языкам</p> <p>Умеет: выделять определенные исторически обусловленные явления в старославянских и древнерусских текстах и объяснять причины их появления; соотносить знания в области истории языка с системно-структурной организацией современного языкового материала</p> <p>Имеет практический опыт: историко-лингвистического комментирования фактов современного русского языка при анализе современного текста</p>
Цифровые технологии в переводе	<p>Знает: информационно-библиографические и лингво-информационные ресурсы в сети Интернет, технологии ввода, редактирования и форматирования текста; системы, оказывающие лингво-информационную поддержку переводческой деятельности</p> <p>Умеет: осуществлять поиск информации для осуществления перевода с и на иностранные языки с применением информационно-коммуникационных технологий; применять лингво-информационные ресурсы для осуществления перевода, использовать технологии ввода, редактирования и форматирования</p>

	<p>текстовых данных для оформления текста перевода</p> <p>Имеет практический опыт: решения учебно-профессиональных задач в области перевода с применением информационно-коммуникационных технологий, применения технологий для решения учебных задач в области перевода</p>
Общий синтаксис	<p>Знает: основы теории синтаксиса, основные понятия и категории современного общего синтаксиса, основные методы научно-исследовательской деятельности в области синтаксического анализа и правила их применения</p> <p>Умеет: применять полученные знания в области общего синтаксиса для лингвистического анализа; различать основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик; структурировать и моделировать базовые явления языка</p> <p>Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области лингвистики с применением синтаксического анализа</p>
Общая морфология	<p>Знает: особенности применения методов лингвистического анализа применительно к морфологии как предмету анализа</p> <p>Умеет: использовать методы лингвистического анализа применительно к предмету исследования морфологии</p> <p>Имеет практический опыт: применения методов лингвистического анализа для изучения морфологической системы языка с учетом языковых и экстралингвистических факторов</p>
Информационные технологии в лингвистике	<p>Знает: современные технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных</p> <p>Умеет: технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных для оформления результатов научно-исследовательской и практической деятельности</p> <p>Имеет практический опыт: оформления результатов научно-исследовательской деятельности с применением библиографической культуры, культуры ссылок на источники опубликования, цитирования, недопущения нарушения авторских прав</p>
Общая семантика и лексикология	<p>Знает: методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом</p>

	<p>языковых и экстралингвистических факторов для изучения лексического фонда</p> <p>Умеет: применять методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов для исследования лексики и семантики</p> <p>Имеет практический опыт: применения методов фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов для исследования лексики</p>
Общая фонетика	<p>Знает: основные методы общей фонетики и фонологии, применимые в изучении механизмов речеобразования и речевосприятия с учетом фонологической типологии изучаемого языка и особенностей формирования его региональных вариантов</p> <p>Умеет: описывать основные методы фонологических исследований с учетом фонологической типологии изучаемого языка и особенностей формирования его региональных вариантов</p> <p>Имеет практический опыт: применения основных методов фонологических исследований с учетом фонологической типологии изучаемого языка и особенностей формирования его региональных вариантов</p>
Учебная практика (ознакомительная) (2 семестр)	<p>Знает: типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия, технологии ввода, редактирования и форматирования текста; системы, оказывающие лингво-информационную поддержку профессиональной деятельности, лингво-информационные ресурсы, информационно-коммуникационные технологии, применяемые в профессиональной деятельности прикладного лингвиста</p> <p>Умеет: осуществлять продуктивное социальное взаимодействие с членами команды, использовать технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных для оформления текстов, осуществлять сбор информации для решения задач в профессиональной сфере; использовать системы информационного поиска для поиска информации, обеспечивающей решение профессиональных</p>

	<p>задач; составлять отчетную документацию, представляющую результаты собственного труда на основе библиографической и информационной культуры</p> <p>Имеет практический опыт: работы в команде, применения технологий для решения учебных задач в области профессиональной деятельности, практической работы с лингво-информационными ресурсами; самостоятельного поиска информации в области прикладной лингвистики с применением информационно-коммуникационных технологий</p>
Производственная практика (ориентированная, цифровая) (4 семестр)	<p>Знает: принципы работы современных информационных технологий, в том числе профессионально-ориентированных, технологии ввода, редактирования и форматирования текста; системы, оказывающие лингво-информационную поддержку профессиональной деятельности</p> <p>Умеет: использовать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности, использовать технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных для оформления текстов</p> <p>Имеет практический опыт: решения задач профессиональной деятельности с использованием современных цифровых ресурсов, информационных, компьютерных и сетевых технологий, применения технологий для решения учебных задач в области профессиональной деятельности</p>
Производственная практика (проектно-технологическая) (4 семестр)	<p>Знает: основные принципы организации, структуру, содержание практической деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики, основные типы лингво-информационных систем</p> <p>Умеет: представлять итоги практической деятельности в виде отчетов и докладов с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, вести дискуссию по тематике, определяемой перечнем практических работ, обосновывать выбор лингвистических технологий для решения задач прикладной лингвистики; применять лингвистические технологии для решения производственных задач</p> <p>Имеет практический опыт: оформления результатов практической деятельности в форме отчета и представления результатов работы в</p>

	форме доклада, работы с различными информационными системами, системами автоматической обработки текста и звучащей речи; участия в разработке лингвистических компонентов интеллектуальных и информационных электронных систем
Производственная практика (научно-исследовательская работа) (5 семестр)	<p>Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров, основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения; источники для сбора лингвистических данных; стандартные методики поиска, анализа и обработки материалов исследования</p> <p>Умеет: логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования, применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий</p> <p>Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада, научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики; поиска (в том числе с использованием информационных систем и баз данных) и критического анализа информации по тематике проводимых исследований</p>

#### 4. Объём практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 3, часов 108, недель 16.

#### 5. Структура и содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	Ознакомительный этап практики	9

2	Теоретико-методологический этап практики	45
3	Экспериментальный этап практики	45
4	Защита отчета	9

## 6. Формы отчетности по практике

По окончанию практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением заведующего кафедрой от 20.04.2023 №№303-02-44.

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс.балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	6	Текущий контроль	Оценка содержания работы (выставляется на месте прохождения практики)	8	5	Работа выполнена полностью. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении тем и применение их на практике - 5 баллов. Работа выполнена полностью, но обоснований шагов решения недостаточно. Допущена одна ошибка или два-три недочета - 4 балла. Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов - 3 балла. Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки - 2 балла.	дифференцированный зачет

						Работа выполнена не самостоятельно - 1 балл. Работа не сдана - 0 баллов	
2	6	Текущий контроль	Оформление отчетной документации	3	15	- язык изложения (ясность, логичность, грамотность, соответствие языковой и стилистической норме) (от 0 до 5 баллов) - соответствие содержания материалов требованиям (степень детализации содержания работ, глубина анализа, презентативность приложений к отчету) (от 0 до 5 баллов) - качество оформления представленных документов (форматирование в соответствие с требованиями, заполнение всех требуемых разделов, читабельность, аккуратность) (от 0 до 5 баллов)	дифференцированный зачет
3	6	Текущий контроль	Оценка дневника практики	1	5	- трудовая дисциплина (соблюдение графика, ежедневный отчет о деятельности в индивидуальном плане дневника, отношения в коллективе) (от 0 до 5 баллов)	дифференцированный зачет
5	6	Промежуточная аттестация	Защита отчета	-	5	Защита отчета (презентация / доклад) (от 0 до 5 баллов) Сформулирована проблема и обоснована её актуальность,	дифференцированный зачет

						<p>сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, высокий уровень самостоятельности и оригинальности работы, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению НИР, отчета, дневника , даны ответы на дополнительные вопросы - 5 баллов.</p> <p>Основные требования к работе выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в материалах; нарушена логическая последовательность в суждениях; работа самостоятельна, но не достаточно оригинальна, не выдержан объём работы; имеются упущения в оформлении НИР, отчета, дневника; но на дополнительные вопросы при защите даны полные ответы - 4 балла. Имеются существенные отступления от требований к работе, оформлению отчета, дневника. В частности: проблема решена лишь частично; допущены фактические ошибки в</p>	
--	--	--	--	--	--	--	--

					<p>содержании работы. В работе обнаружены значительные заимствования. На дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы - 3 балла.</p> <p>Обнаруживается существенное непонимание проблемы. Работа выполнена не самостоятельно. Во время защиты отсутствуют выводы - 2 балла.</p> <p>Проблема не раскрыта. Работа выполнена не самостоятельно. Во время защиты отсутствуют выводы - 1 балл.</p> <p>Работа не сдана - 0 баллов.</p>	
--	--	--	--	--	--	--

## 7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Мероприятие промежуточной аттестации - дифференцированный зачет. Зачет проходит в форме защиты отчета - доклада с презентацией, который представляется руководителю в конце семестра. Руководитель контролирует качество выполнения работ и выставляет оценку. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказами ректора от 24.05.2019 г. № 179, от 20.03.2022 №25-13/09). Критерий оценивания: соответствие степени овладения компетенциями требованиям этапа освоения НИР. Максимальный балл за контрольное мероприятие – 5. Весовой коэффициент контрольного мероприятия - 1. Итоговая оценка по практике выставляется по накоплению результатов текущих контрольных мероприятий и результатов мероприятия итоговой аттестации, при условии выполнения всех контрольных мероприятий. Для получения оценки "Удовлетворительно" необходимо набрать от 60% до 75%, оценки "Хорошо" - от 76% до 85%, оценки "Отлично" - от 86% до 100%.

## 7.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ				
		1	2	3	5	+++
ПК-1	Знает: основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и					

	семантического анализа и правила их применения;			
ПК-1	Умеет: применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий			+
ПК-1	Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики			+
ПК-2	Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров			++++
ПК-2	Умеет: логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования			+++
ПК-2	Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада			+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

### Печатная учебно-методическая документация

#### a) основная литература:

1. Хомутова, Т. Н. Положение и методические рекомендации по написанию курсовых и дипломных работ [Текст] для студентов фак. лингвистики Т. Н. Хомутова, Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 38,[1] с.
2. Кодухов, В. И. Общее языкознание [Текст] учеб. для филол. специальностей ун-тов и пед. ин-тов В. И. Кодухов ; предисл. И. А. Цыгановой. - Изд. 4-е. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2011. - 301, [1] с.
3. Мечковская, Н. Б. Общее языкознание : Структурная и социальная типология языков [Текст] учеб. пособие для филол. и лингвист. специальностей Н. Б. Мечковская. - М.: Флинта: Наука, 2001. - 312 с.

#### б) дополнительная литература:

1. Амирова, Т. А. История языкознания [Текст] учеб. пособие для вузов Т. А. Амирова, Б. А. Ольховиков, Ю. В. Рождественский ; под ред. С. Ф. Гончаренко. - 6-е изд., стер. - М.: Академия, 2010. - 670, [1] с.
2. Федорова, И. В. Учебная лексикография : теория и практика [Текст] учеб. пособие для вузов по гуманитар. специальностям И. В. Федорова. - М.: Академия, 2006. - 127, [1] с.
3. Научно-исследовательская деятельность в высшей школе Науч.-исслед. ин-т высш. образования (НИИВО) Аналит. обзоры по основным направлениям развития высш. образования обзорная информация. - М., 1988-2007

из них методические указания для самостоятельной работы студента:

Не предусмотрена

## Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Ли Э. В., Соколовская Э. А., Котенева М. В. Научно-исследовательская работа и практика студентов: Учебно-методическое пособие. Издательство "МИСИС" <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>

## 9. Информационные технологии, используемые при проведении практики

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

1. -База данных ВИНИТИ РАН(бессрочно)

## 10. Материально-техническое обеспечение практики

Место прохождения практики	Адрес места прохождения	Основное оборудование, стелы, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Ауд. 407. Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. Комплект компьютерного оборудования: 1. Рабочее место учащегося – 16 шт. 2. Рабочее место преподавателя – 1 шт. Мультимедиа-проектор Epson Настенно-потолочный экран Da-Lite Cosmopoliten Колонки акустические Microlab 2.0 Подключение к Интернет через общекафедральную сеть, позволяющая получить доступ к электронным ресурсам - Windows XP - Office 2007 - Internet Explorer